



Воскресний Листок Resurrection Newsletter

Б О Г О С Л У Ж Е Н Н Я І С В Я Т А

Неділя, 4 грудня	ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОЛИЦІ	Літургія 10:00
Середа, 7 грудня	Лекції з вивчення Біблії	19:00—21:00
Субота, 10 грудня		Вечірня 18:00
Неділя, 11 грудня	26 неділя по П*ятидесятниці	Літургія 10:00
	ПІСЛЯ БОГОСЛУЖЕННЯ — СПІЛЬНИЙ ПІСНИЙ ОБІД І ЗВІТ УПРАВИ	
Вівторок, 13 грудня	Святого Апостола Андрія	Літургія 10:00
Субота, 17 грудня		Вечірня 18:00
Неділя, 18 грудня	27 Неділя по П*ятидесятниці	Літургія 10:00
	ПИРОГИ І КОЛЯДИ — ВЕЧІРНЯ І ВЕЧЕРЯ 17:00—19:00	
Понеділок, 19 грудня	Свято Св. Миколая Чудотворця	Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Sunday, December 4	FEAST OF ENTRNACE OF THEOTOKOS INTO THE TEMPLE	Liturgy 10 am
Wednesday, December 7	Bible Study	19:00—21:00
Saturday, December 10		Vespers 18:00
Sunday, December 11	26th Sunday after Pentecost	Liturgy 10 am
	Lenten Potluck Lunch and an Information Session after the Liturgy	
Tuesday, December 13	Feast of St. Andrew	Liturgy 10 am
Saturday, December 17		Vespers 6 pm
Sunday, December 18	27th Sunday after Pentecost	Liturgy 10 am
Monday, December 19	Feast Day of St. Nicholas	Liturgy 10 am

НЕДІЛЬНА ШКОЛА — КОЖНОЇ НЕДІЛІ 10:00 — 11:00

SUNDAY SCHOOL — EVERY SUNDAY 10 AM—11 AM

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymitchouk Parish Executive President: B. Shumsky

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ОГОЛОШЕННЯ

ВИТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

Неділя, 4 грудня — привітання для всіх, хто народився у листопаді — торт після Літургії

Неділя, 11 грудня — спільний парафіяльний пісний обід і інформаційна сесія парафії після обіду

Неділя, 18 грудня — Святкування Святого Миколая після Богослуження

ПІСЛЯ КОЖНОГО БОГОСЛУЖЕННЯ (ЛІТУРГІЇ АБО Ж ВЕЧІРНІ) МИ МАЄМО НАГОДУ ПОСИДІТИ І ПОСПІЛКУВАТИСЬ У ПАРАФІЯЛЬНОМУ ЗАЛІ. У нас завжди є кава, чай і часом солодоші. Просимо вас приносити щось при нагоді для спільного столу, а також допомогти прибрати після перекуски, щоб одні і ті ж самі парафіяни не робили цієї роботи кожної неділі



СЕНСАЦІЙНА НОВИНА — SENSATIONAL NEWS

**НАВЧИТЬСЯ ЧИ ДОПОМОЖІТЬ РОБИТИ ВАРЕНИКИ разом з
Вашими друзями чи родиною**

**LEARN OR HELP TO MAKE VARENYKY in fun environment with your
friends or family**

In preparation for Perohy and Kolyady on December 18, we are asking for your help in order to make varenyky (perogies).

This will enable us to make more income instead of using a caterer.

Please come and help on the following days:

Monday, December 12 -7:00 pm- Peel potatoes, chop and fry onions, grate cheese

Tuesday, December 13, 6:30 pm - make varenyky

Wednesday, December 14 - during the day - the ladies will be making Cabbage Rolls - if anyone can help, please contact Nadia Dubik

Sunday, December 18 - 3 pm - set up table, help in the kitchen to reheat perogies and cabbage rolls, make salad etc.

Please bring a dessert - something that does not require cutting up or a fork - cookies, squares, fruit, etc.

Everyone - that means not just the ladies - are encouraged to come and help as many hands will make this an easier task.



Розпочався Різдвяний піст – Пилипівка

Різдвяний Піст розпочинається 28 листопада і закінчується в ніч перед Різдом 6 січня. Триває сорок днів і тому називається в Церковному уставі Чотиридесятницею, так само, як і Великий піст.

Він називається «Пилипівка» – тому що починається після дня пам'яті святого апостола Филипа. Різдвяний піст – зимовий піст, він є для всіх православних освяченням останньої частини року, таємничим оновленням духовного єднання з Богом і приготуванням до святкування Різдва Христового.

Започаткування Різдвяного посту, як і інших багатоденних постів, сягає давніх часів християнства. Вже з четвертого століття св. Амвросій Медіодаланський, Філастрій, блаженний Августин згадують у своїх творах Різдвяний піст. У п'ятому столітті про давність Різдвяного посту писав Лев Великий.

Спочатку Різдвяний піст тривав у одних християн сім днів, в інших – трохи більше. На соборі 1166, що відбувався при константинопольському патріархові Луці та візантійському імператорі Мануїлу, всім християнам було встановлено зберігати піст перед великим святом Різдва Христового сорок днів.

Постові Приписи щодо їжі

Правила утримання, встановлені Церквою в Різдвяний піст, – такі ж, як і в Петрів піст.

Під час посту не благословляється їсти м'ясо, масло, молоко, яйця, сир.

Риба під час Різдвяного посту дозволяється в суботні та недільні дні та великі свята, наприклад, в свято Введення в храм Пресвятої Богородиці (4-го грудня).

А також по вівторках і четвергах у дні прославлених святих; у понеділок, середу та п'ятницю – тільки в тому разі, якщо в цей день має бути всенічна, наприклад – у престольне свято. Якщо в які дні немає особливого свята, то треба готувати їжу на олії у вівторок і четвер, та без неї в понеділок, середу і п'ятницю, в храмові свята і в дні великих святих, якщо вони припадають на вівторок або четвер.

Зрозуміло, що для дітей, старих і хворих людей, вагітних і жінок, що годують грудьми правила посту послаблюються. Піст

для людини, а не людина для посту.

Від 31 грудня до 6 січня піст посилюється, і в ці дні навіть в суботу та неділю риба не благословляється. Тим часом саме на ці дні припадає святкування світського Нового року, православним християнам, треба бути особливо зібраними, щоб веселощами, винопиттям і споживанням їжі не порушити строгість посту.

Піст тілесний без посту духовного нічого не дає для спасіння душі, навіть навпаки, може бути і шкідливим: якщо людина, утримуючись від їжі, переймається власним достоїнством порівняно з іншими. Справжній піст пов'язаний з молитвою, покаєнням, з утриманням від пристрастей і пороків, викоріненням злих діл, прощенням образ, з утриманням від подружнього життя, з уникненням розважальних і видовищних заходів.

Помірне вживання пісної їжі і пиття послаблює в людях пристрасті порухи плоті, що спричиняються надмірним і приємним харчуванням; але так, щоб не зовсім розслабити тілесну природу, а навпаки – зробити її легкою, міцною і здатною підкорятися рухам духу і бадьоро виконувати його вимоги.

Піст – час самоаналізу, можливість поглянути на себе ніби з-поза меж власного “я”. Піст – це дивовижний духовний досвід, що дає нам відчуття шляху і мети. І основа покаєння – усвідомлення гріха як такого і щире бажання позбутися його, тобто стати кращими, чистішими, людянішими. У Різдвяний піст і одинадцять днів свят, що йдуть після нього, не звершуються вінчання.

Джерело: <http://uaoc.net>

Nativity Fast

The Nativity Fast is a period of abstinence and penance practiced by the Eastern Orthodox, Oriental Orthodox, and Eastern Catholic Churches, in preparation for the Nativity of Christ, (January 7).

The fast is observed from November 28 to January 6, inclusively. These dates apply to those Orthodox Churches which use the Julian calendar. (Russia, Georgia, Ukraine, Macedonia, Montenegro, Serbia, and the Patriarchate of Jerusalem).

Sometimes the fast is called Philip's Fast



(or the Philippian Fast), as it traditionally begins on the day following

(Continued on page 4)

wine and oil is allowed after the Divine Liturgy, which would be celebrated in the morning.

the Feast of St. Philip the Apostle (November 27).

The purpose of fasting

Fasting with **humility** and **repentance** is believed to enable one to draw closer to **God** by denying the body worldly pleasure. Although the fast influences the body, the emphasis is placed on the spiritual facet of the fast rather than physical deprivation. Orthodox theology sees a synthesis between the body and the soul, so what happens to one affects the other. The church teaches that it is not enough to fast from food; one must also fast from anger, greed and covetousness. In addition to fasting, **almsgiving** is also emphasized.

Fasting Rules

In the Eastern Orthodox Church, the fast traditionally **entails fasting from red meat, poultry, meat products, eggs, dairy products, fish, oil, and wine.**

Fish, wine and oil are allowed on Saturdays and Sundays, and oil and wine are allowed on Tuesdays and Thursdays.

The fasting rules permit fish, and/or wine and oil on certain feast days that occur during the course of the fast: Evangelist Matthew (November 29), Apostle Andrew (December 13), Great-martyr Barbara (December 17), St. Nicholas (December 19), **St. Spiridon** and **St. Herman** (December 25), **St. Ignatius** (January 2), etc. The Nativity Fast is not as severe as **Great Lent** or the **Dormition Fast**.

Exceptions from fasting.

As is always the case with Orthodox fasting rules, persons who are ill, the very young or elderly, and nursing mothers are exempt from fasting. Each individual is expected to confer with their **confessor** regarding any exemptions from the fasting rules, but should never place themselves in physical danger.

There has been some ambiguity about the restriction of fish, whether it means the allowance of **invertebrate** fish or all fish. Often, even on days when fish is not allowed, shellfish may be consumed. More detailed guidelines vary by jurisdiction, but the rules strictly state that from the December 20 to December 24 (inclusively), no fish may be eaten.

The **Eve of Nativity** (December 24) is a strict fast day, called Paramony (lit. "preparation"), on which no solid food should be eaten until the first star is seen in the evening sky (or at the very least, until after the Vespereal Divine Liturgy that day). If Paramony falls on a Saturday or Sunday, the day is not observed as a strict fast, but a meal with

THE ENTRY OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE December 4

By Fr. Panagiotos Carras

The *Feast of the Entry* celebrates the sanctity of the All-Holy Virgin and glorifies the Lord who placed her *in the inaccessible Holies like some treasure of God's, to be used in due time (even as came to pass) for the enrichment of, and as an ornament transcending, as well as common to, all the world.* (St. Gregory Palamas, *Homily on the Entry*, IX).

Teachings From the Service of the Feast

In the Orthodox Church services we participate in the saving events of the *Oikonomia of Salvation*. This is why, during these services we hear the word *Today* quite often. This is why in the first *Sticheron* of the *Lord I have Cried* begins, *Come let us faithful dance for joy on this day.* The second *Sticheron* begins with *In the temple of the Law today is the living temple.* During Vespers, Matins and the Divine Liturgy we enter into the Mystery of the Entry of the Theotokos. When we enter into the Mystery we are not simple witnesses as the maidens who accompanied the Theotokos but rather participants in the eternal mystery.

During the Divine Liturgy, in the reading of the Epistle of Saint Paul to the *Hebrews* (9:1-7), we are taught that all things which were done in the Temple of the Old Testament were a Prophecy of what would be fulfilled by our Saviour. In the Gospel of *Saint Luke* (10:38-42, 11:27-28), which is read at every Feast of the Mother of God, we hear: *Blessed is the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.* We are reminded to glorify our Lord and bless His mother, who brought us our salvation.

Icon of the Feast

The Orthodox teaching on the *The Entry of the Theotokos into the Temple* as *the heralding of the salvation of mankind* is seen in the Icon of the Feast. The central theme of the icon is the Holy of Holies in the Temple which is about to receive a blessing far superior to any of its former blessings. The priest Zacharias, the father of St. John the Baptist, receives Panagia at the gates of the Temple and in this way prophesies that the Virgin Mary is the *New Ark of the Covenant*. Saints Joachim and Anna, accompanied by virgins of Jerusalem, carrying torches in procession, bring Panagia *as a well-pleasing sacrifice*. The Theotokos is brought to the gates and ascends to the *Holy of Holies* where she is cared for by angels. Notice that the young virgins do not have their heads covered but that the Theotokos has her head covered. Also the garments of the Mother of God resemble those of Saint Anna and not of the young virgins. The Theotokos, although a child, is already a perfected woman that has reached full spiritual maturity. *She who in body is but three years old, and yet in the spirit is full of years.*

4 грудня — Введення у Храм Пресвятої Богородиці

ВВЕДЕННЯ в Храм Пресвятої Богородиці (грецьк. *Eisodos* – вхід, лат. *Praesentatio* – представлення), християнське свято, встановлений у пам'ять апокрифічної події з раннього дитинства Пресвятої Діви Марії. Святується 4 грудня (21 листопада за ст. стилем). У Православній Церкві входить у число Богородичних дванадесятих свят.

Згідно з літургійним переказом Церкви, що ґрунтується на 7 главі апокрифічного Протоєвангелія Якова (Іакова) (II ст.), батьки Діви Марії, Іоаким і Ганна (Анна), на знак подяки за дарування їм дочки в глибокій старості, обіцяли присвятити її Богові, віддати на виховання і служіння при храмі. Коли Марії виповнилося три роки, її батьки виконали обітницю. До торжества зібралися всі рідні, знайомі і багато юних дів; назустріч їм вийшов

первосвященик, оточений священиками, у числі яких був Захарія, батько Іоанна Хрестителя. Діва Марія, ніким не підтримувана, зійшла по сходах Ієрусалимського храму і ввійшла у Свята Святих.

Уперше згадування свята на Сході з'являється у VIII-IX ст.: у Синайському святовому Євангелії (715), у всіх грецьких місяцесловах з IX ст., але як про просту пам'ять, а не про свято. У Статуті Великої Константинопольської Церкви IX ст. на Введення не дано ніякої служби, але воно відзначене записом «Собор св. Богородиці, коли Вона принесена була батьками своїми, принесена в храм Господень у віці 3 років». У XI-XII ст. Введення на Сході ще було простою пам'яттю, що видно з місяцеслова при Євангеліях Остромировому (1056), Мстиславовому (до 1117), Охридському (13 в.), де для нього зазначене тільки літургійне Євангельське читання і де з ним суміщена інша пам'ять – святої Іуліанії. Однак уже з XII ст. у літургійних пам'ятниках Сходу поміщається служба Введенню, дуже близька по складу до сучасного.

Святування Введення продовжується в цілому 6 днів – з 20 по 25 листопада. Православна церква за новим стилем

святкує Введення 4 грудня.

Faith is "inclusive" not "exclusive"

by Archpriest Antony Gabriel

Taken from the Latin root “religio”, religion implies the notion of one who is “bound to something. Of course, the sense of the supernatural is also associated with someone who is typically religious. Anyone who is cognizant of “religious follies” in the 20th Century also knows that this designation can carry with it a certain exclusivity or even fanaticism.

The various movements that have emerged in the media have given us a very stark picture of what religion or the seemingly so-called religious people can do to one another. Misinterpreted or politicized, religion can convey the opposite which is intended, that is man’s inhumanity to man. It does not take much to stretch the imagination when the various media portray wars, upheavals and brutal killings that take place in the name of religion.

Like Ivan Dostoevsky’s Brothers Kararmov, “if this is religion, I too give back ‘my penny’ to God.” Thankfully, I believe this is a distortion of the basic fundamental impetus behind the revelatory acts of God in history.

I much prefer to believe that it is not religion as such that attaches men and women of good will to the divine. It is rather “faith” in a merciful and loving God who is the moving and dynamic personal force in history - and who transcends all divisions.

We are called not to be religious as such as we are called to be faithful — not to be “bound-up” but rather to be opened to God and one another.

Faith is “inclusive” not “exclusive”. Faith is the impetus to the evolution of the human spirit under the guidance of the Spirit of God to create a true humanism where there is equality and dignity of the human person.

Christians, Jews and Muslims of every stripe who carry the banner of “particularism” betray the depth of faith. That does not preclude “roots” or the personal commitment to one’s spiritual heritage — but it seems to me, the return to fundamentalism or separateness can only lead to the disintegration of the community.

Differences need not be obliterated, but in fact can enrich and enhance the ultimate conveyance to all that is best in men and women of faith.

In Victor Hugo’s famous work, *Les Miserables*, we hear the telling line “when one loves another person, one sees the face of God.”

Is this not the essence or “heart” of faith — and if one insists, of religion?



Sunday, December 18, 2011

7TH Annual

PYROHY AND KOLIADY

Ukrainian Dinner, caroling concert and silent auction
featuring
Akord Ukrainian Men's Choir and the Orthodox Church
choir

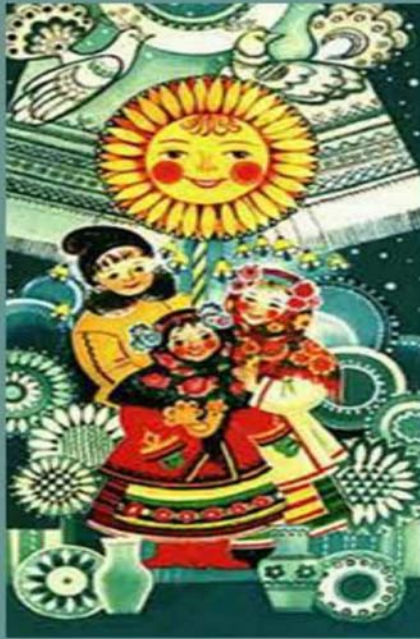
Ukrainian Orthodox Cathedral Hall, 1000 Byron Ave.

Dinner: 5:00 - 7:00 pm
Concert at 7:00 pm

Adults \$18.00
Seniors/Students \$15.00
Children 4-10 \$8.00
3 and under free

Ukrainian perogies. Borsch. Garlic. Coffee. Dessert.
Cash Bar for Beer, Wine & Vodka.

For tickets call:
Fr. Ihor/Church Office @ 728- 0856
Email: stamaryuocc@sympatico.ca
Michael Reshitnyk @ 277 4664
Email: mj.reshitnyk@gmail.com
Or purchase at the door



Malanka 2012

Saturday, January 21, 2012

Ukrainian Orthodox Cathedral Hall - 1000 Byron Avenue

Cocktails 6:00 p.m.

Dinner 7:00 p.m.

Dance until 1:00 a.m.

Featuring live music by **BURYA**

Carolers & Svitank Dancers

\$80.00 Adults

\$60.00 Student/Seniors

\$40.00 Children under 13

For tickets contact:
Michael Reshitnyk 613 277 4664
Buduchnist Credit Union 613 722 7075
Parish Office 613 728 0856



DYNAMITE

A Joyful 'toon by Mike Waters



So Jesus answered and said to them, "Have faith in God. For assuredly, I say to you, whoever says to this mountain, 'Be removed and be cast into the sea,' and does not doubt in his heart, but believes that those things he says will be done, he will have whatever he says."
- MARK 11:22-23 NKJV

KNOCK KNOCK

A Joyful 'toon by Mike Waters



Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.

- MATTHEW 7:7 NIV